KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e april 1977 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen", heeft de 29e april 1977 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 22 avril 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants", a donné le 29 avril 1977 l'avis suivant :

Volgens artikel 80 van het koninklijk besluit van 19 december 1967 omvat de Commissie voor vrijstelling van bijdragen vier kamers waarvan twee kennis nemen van de aanvragen ingediend in de Nederlandse taal en twee van de aanvragen ingediend in de Franse taal.

Uit de aanwending, in de tekst onder artikel 1 van het ontwerp, van de woorden "van de andere kamer" blijkt voldoende dat, in geval van afwezigheid of belet van de voorzitter van een kamer of zijn plaatsvervanger, de persoon, waarop beroep gedaan wordt om het voorzitterschap waar te nemen, tot hetzelfde taalstelsel moet behoren.

*

Om de bestaande nummering niet te onderbreken, is het geraden de nieuwe tekst onder een § 5 op te nemen. Men schrijve derhalve :

"Artikel 1.-

Artikel 81 van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

"§ 5. In geval van ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Selon l'article 80 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967, la Commission des dispenses de cotisations comprend quatre chambres, dont deux connaissant des demandes introduites en langue néerlandaise et deux connaissant des demandes introduites en langue française.

Il ressort à suffisance des termes "de l'autre chambre" utilisés dans le texte de l'article 1er du projet, qu'en cas d'absence ou d'empêchement du président d'une chambre ou de son suppléant, la personne à laquelle il est fait appel pour assumer la présidence doit appartenir au même régime linguistique.

*

Afin de ne pas interrompre la numérotation existante, il se recommande d'insérer le nouveau texte dans un § 5, et d'écrire dès lors :

"Article 1er.-

L'article 81 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, est complété par un § 5 rédigé comme suit :

"§ 5. En cas ... (la suite comme au projet)...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.